

Der Tod zum Doctor.

Herr Doktor, b'schaut die Anatomij
An mir, ob sie recht g'macht seij?
Dann du hast manchen auch hing'richt,
Der eben gleich, wie ich jetzt sieh't.

Antwort des Doctors.

Ich hab mit meinem Wasser b'schaut
Geschlossen beide, Mann und Frauen,
Wer b'schaut mir nun das Wasser mein
Ich muß jetzt mit dem Tod dahin.

17.



Lith. de Fr. Wentzel à Wissembourg.

LA MORT AU MÉDECIN .

Des morts dont vos talents ont peuplé mon empire
Mon squelette mouvant vous offre tous les traits,
Leur corps du corps humain vous apprend les secrets:
Quelque jour sur le vôtre on pourra s'en instruire.

DEATH TO THE DOCTOR .

*Sir doctor behold the anatomy
If it be well done on me,
Many one where dispatch'd by thee,
Who even now resembles me.*

RÉPONSE DU MÉDECIN .

Les deux sexes chez moi venoient avec mystère
M'apporter certaine eau qui m'apprenoit leur mal,
Qui voude voir la mienne, et me tirer d'affaire?
Hélas! il est trop tard: voici l'instant fatal.

ANSWER OF THE DOCTOR .

*I have with my viewing the water
Helped both mother and father,
Who views now my water pray?
As I must now with death away.*

